

Luci serene e chiare

(Il Quarto Libro de' Madrigali – Ferrara 1596)

Ridolfo Arlotti
(wirkte um 1600)

Carlo Gesualdo da Venosa
(1560 – 1613)

Luci serene e chiare,
voi m' incendete, voi, ma prova il core
nell' incendio diletto, non dolore.

Dolci parole e care,
voi mi ferite, voi, ma prova il petto
non dolor nella piaga, ma diletto.

O miracol d' amore!
Alma che è tutta foco e tutta sangue
si strugge e non si duol, more e non langue.

Heitere und klare Augen,
ihr entzündet mich, ihr, aber das Herz empfindet
in diesem Brand Vergnügen, keinen Schmerz.

Süße und teure Worte,
ihr verwundet mich, ihr, aber die Brust empfindet
keinen Schmerz an dieser Wunde, sondern Vergnügen.

O Wunder der Liebe!
Die Seele, ganz Feuer und ganz Blut,
verzehrt sich und ist nicht wehleidig, stirbt und
seufzt nicht.

The musical score is written for five voices: Soprano I, Soprano II, Alto, Tenor, and Bass. It begins with a 4/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The first system contains the first five staves, each with a vocal line and the lyrics 'Lu - ci se - re - - - ne_e chia - - - re,'. The second system starts at measure 6 and contains the same five staves with the lyrics 'voi m' incen - de - te, voi, ma prova il co - re'.

11

S I
nell' in-cen-dio di - let - to, non do - lo - re,

S II
nell' in-cen-dio di - let - to, non do-lo - re, non

A
nell' in-cen-dio di - let - to, non do -

T
8 nell' in-cen-dio di - let - to, non do-lo - - re, non do -

B
nell' in-cen-dio di - let - to,

16

S I
non do-lo - - - re. Dol - ci pa - ro -

S II
do-lo - - - re. Dol - ci pa - ro -

A
lo - re, non do-lo - re. Dol - ci pa - ro -

T
8 lo - re, non do-lo - re. Dol - ci pa - ro -

B
non do - lo - - re. Dol - ci pa - ro -

21

S I
- - le_e ca - - - re, voi mi fe - ri - te, voi,

S II
- - le_e ca - re, voi mi fe - ri - te, voi,

A
- - le_e ca - re, voi mi fe - ri - te, voi,

T
8 - - le_e ca - re, ma pro - va il

B
- - le_e ca - re, ma pro -

26

S I
 voi mi fe-ri - te, voi, ma pro - va il pet - to, ma pro-va il pet - to

S II
 ma pro-va il pet - to, voi mi fe-ri-te, voi, ma pro-va il pet -

A
 ma pro - va il pet - to, voi mi fe - ri - te, voi, ma pro-va il pet - to

T
 pet - to, voi mi fe-ri - te, voi, ma pro - va il pet - to

B
 va il pet - to, voi mi fe-ri - te, voi, ma pro - va il pet - to

31

S I
 non do-lor nel-la pia - ga, ma di-let - to, ma di -

S II
 to non do-lor nel-la pia - ga, ma di-let - to, ma

A
 non do-lor nel-la pia - ga, ma di-let - to, ma,

T
 non do-lor nel-la pia - ga, ma di-let - - - to, ma

B
 non do-lor nel-la pia - ga, ma di - let - to, ma di -

36

S I
 let - - - to. O mi - ra - col d'a-mo - re!

S II
 di-let - to. O mi - ra - col d'a-mo - re!

A
 ma di-let - to. O mi - ra - col d'a-mo - re! Al - ma che è

T
 di-let - to. O mi - ra - col d'a-mo - re! Al - ma che è tut - ta

B
 let - - - to. O mi - ra - col d'a-mo - re!

41

S I Al - ma che_è tut - ta fo - co, al - ma

S II Al - ma che_è tut - ta fo - co, al - ma che_è tut - ta fo -

A tut - ta fo - - - - co, al - ma che_è tut - ta fo - - -

T fo - co, al - ma che_è tut - ta fo - co, che_è tut - ta fo - co,

B Al - ma che_è tut - ta fo - co,

44

S I che_è tut - ta fo - - - co, che_è tut - ta fo - co e tut - ta san - - -

S II co, al - ma che_è tut - ta fo - - - co e tut - ta san - gue si

A - - - co, al - ma che_è tut - ta fo - co e tut - ta san - gue

T che_è tut - ta fo - co e tut - ta san - gue

B al - ma che_è tut - ta fo - co e tut - ta san - gue

49

S I gue si strug - ge_e non _____ si duol, mo - - - re_e non

S II strug - ge_e non si duol, si strug - ge_e non si duol, _____ mo -

A si strug - ge_e non _____ si duol, mo -

T si strug - ge_e non si duol, mo -

B si strug - ge_e non si duol, mo - re_e non lan -

56

S I lan - - - gue. O mi - ra - col d'a - mo -

S II - - re_e non lan - gue. O mi - ra - col d'a - mo -

A - - re_e non lan - gue. O mi - ra - col d'a - mo -

T - - re_e non lan - gue. O mi - ra - col d'a - mo -

B gue. O mi - ra - col d'a - mo -

61

S I re! Al - ma che_è tut - ta fo -

S II re! Al - ma che_è tut - ta fo - co,

A re! Al - ma che_è tut - ta fo - - - - co, al - ma che_è

T re! Al - ma che_è tut - ta fo - co, al - ma che_è tut - ta fo - co, che_è

B re! Al - ma che_è tut - ta fo - co,

64

S I co, al - - - ma che_è tut - ta fo - - - co, che_è tut - ta fo - co

S II al - ma che_è tut - ta fo - co, al - ma che_è tut - ta fo - - - co

A tut - ta fo - - - - co, al - ma che_è tut - ta fo - co

T tut - ta fo - - - co, che_è tut - ta fo - co

B al - ma che_è tut - ta fo - - - co

